

דער ערשטער בריוו צו טימאטעאוסן

א פאָלום, אַ שלוח פון ישוע המשיח לויט דעם געבאָט פון גאָט,
2 אונדזער גואל, און פון ישוע המשיח אונדזער האָפענונג, צו
טימאָטעאוסן, מיין אַמתדיק קינד אין דער אַמונה; חסד, רחמים,
און שָלוֹם פון גאָט, דעם פאָטער, און פון ישוע המשיח אונדזער
3 האַר. אַזוויי איד האָב דו געבעטן צו בלייבן אין עפעזוס,
בעת איד בין געפאָרן קיין מאַקעדאָניע, כדי דו זאָלסט באַפעלן
4 געוויסע מענטשן, ניט צו לערנען קיין אנדערע תורה, און זיך
ניט צו פאַרנעמען מיט בַבאַ-מעשות און יחוס-בריוו, וואָס האָבן
קיין סוף ניט, און וואָס דינען מער פאַר קשויות, איידער פאַר
5 דער אויפבויוונג אין גאָט דורך אַמונה. וואָרים דער פּכלית פון
דער מצווה איז ליבע פון אַ ריין האַרץ און אַ גוט געוויסן און
6 אַן אַמונה אָן צביעות; פון וואָס אייניקע האָבן זיך דערווייטערט
7 און אַפּגעקערט צו נישטיקע דיבורים, בעת זיי באַגערן צו
זיין מלמדים פון דער תורה, הגם זיי פאַרשטייען ניט וואָס זיי
8 זאָגן אָדער וואָס זיי באַהויפטן. און מיר ווייסן, אַז די תורה
9 איז גוט, אויב איינער באַנוצט זי ריכטיק, ווייל ער ווייסט, אַז
דאָס געזעץ איז ניט געמאַכט געוואָרן פאַר דעם צדיק, ניערט
פאַר די אומגערעכטע און ווידער-שפעניקע, פאַר די גאַטלאָזע
און זינדיקע, פאַר די רשעים און אומווערדיקע, פאַר פאָטער-
10 מערדערס און מוטער-מערדערס, פאַר רוצחים, נאפּים, פאַר
האַמאַסעקסואליסטן, פאַר שקלאַפּן-הענדלער, פאַר ליגנערס,
פאַר פאַלש-שווערערס, און אויב נאָך עפּסע אנדערש, וואָס איז
11 דער הויפּך פון דער געזונטער לערנונג, לויט דער בשורה טובה
פון דעם פּבור פון גאָט פּרוך הוא, וואָס איז מיר אַנפאַרטרויט
12 געוואָרן. איד דאַנק אים, וואָס האָט מיר געהאַלפּן, ישוע
המשיח, אונדזער האַר, דערפאַר וואָס ער האָט מיך געהאַלטן
13 פאַר געטריי, און האָט מיך באַשטימט פאַר זיין דינונג, הגם איד
בין

בין פריער געווען א לעסטערער, אין א פארפאלגער, אין אן
 עזות־פנים. דאך האט ער זיך דערבארעמט אויף מיר, מחמת
 14 איך האב עם געטאן ניט וויסנדיקערהייט אין אומגלויבן; און
 דער חסד פון אונדזער האר האט זיך שטארק געמערט מיט
 15 אמונה און ליבע, וואס איז אין ישוע המשיח. אמת איז דאס
 ווארט, און ראוי מע זאל עם אננעמען, אז ישוע המשיח איז
 געקומען אין דער וועלט אריין מציל צו זיין זינדיקע, פון וועלכע
 16 איך בין דער גרעסטער. דאך צוליב דעם איז מיר ארויסגעוויזן
 געווארן רחמים, פדי אין מיר זאל ישוע המשיח קודם ארויסווייזן
 זיין גאנצע געדולדיקייט, פאר א ביישפיל פאר די וואס וועלן
 שפעטער גלויבן אין אים צום אייביקן לעבן. און דעם אייביקן
 17 מלך, דעם אומשטארבלעכן, אומזיכטבארן, דעם איינציקן גאט,
 זאל זיין פבוד און הערלעכקייט לעולמי עולמים. אמן. דאס
 18 דאזיקע געפאט גיב איך איבער דיר, מיין זון טימאטעאום, לויט
 די נבואות, וואס גייען אויף דיר, פדי דורך זיי זאלסטו קעמפן
 דעם גוטן קאמף, צו האלטן די אמונה אין א גוט געוויסן, וואס
 19 אייניקע האבן פארשטויסן פון זיך און געליטן שיפבראך בנוגע
 דער אמונה; צו זיי געהערט הימענעאום און אלקסנדר, וועמען
 20 איך האב איבערגעענטפערט דעם שטן, פדי זיי זאלן לערנען ניט
 צו לעסטערן.

איך ראט דעריבער קודם־פּל, אז תפילות, תחנונים, בקשות, און ב
 דאנקלויב, זאלן געטאן ווערן פאר אלע מענטשן, פאר מלכים
 2 און אלע, וואס זענען דערהויבן, פדי מיר זאלן קענען פירן א
 רואיב און שטיל לעבן אין יעדער פרומקייט און ערלעכקייט.
 דאס איז גוט און אנגענומען פאר גאט, אונדזער גואל, וואס וויל,
 3, 4 אז אלע מענטשן זאלן געראטעוועט ווערן און קומען צו דער
 דערקענטעניש פונעם אמת. ווארים פאראן איז איין גאט, און איין
 5 מליץ צווישן גאט און מענטשן, דער מענטש ישוע המשיח, וואס
 6 האט געגעבן זיין נפש פאר אן אויסלייזונג פאר אלע; אן עדות
 7 אין זיין רעכטער צייט. צוליב דעם בין איך באשטימט געווארן
 פאר

פאר אן מבשר און א שליח (איך זאג דעם אמת, און ניט קיין
 8 שקר), א מלמד פון די גויים אין אמונה און אמת. דעריבער
 וויל איך, אז די מענער זאלן מתפלל זיין אין יעדן ארט, און זאלן
 9 אויפהייבן הייליקע הענט, אן צארן און מחלוקות. אויף דעם
 זעלבן אופן זאלן ווייבער זיך פוען אין באשיידענער קליידונג,
 מיט שעמעוודיקייט און צניעות, ניט מיט קיין געפלאכטענע האר,
 10 אדער גאלד, אדער פערל, אדער טייערע מלבושים, נייערט מיט
 מעשים-טובים, ווי סע פאסט פאר ווייבער, וואס פירן זיך אויף
 11 פרום. זאל א פרוי לערנען שטילערהייט מיט דער גאנצער
 12 הכנעה. איך גיב אבער ניט קיין רשות א פרוי, זי זאל לערנען,
 אויך ניט צו הערשן איבער דעם מאן, נייערט צו זיין שטיל.
 13, 14 ווארים אדם איז קודם באשאפן געווארן, דערנאך תורה. און אדם
 האט זיך ניט געלאזט פארפירן, נייערט דאס ווייב איז פארפירט
 15 געווארן, און האט עובר געווען. זי וועט אבער ניצול ווערן דורך
 געבערן קינדער, אויב זיי וועלן בלייבן אין אמונה און ליבע און
 הייליקייט מיט צניעות.

ג אמת איז דאס ווארט; אויב איינער באגערט דאס אמת פון א
 2 משגיח, באגערט ער א גוטע זאך. דער משגיח מוז דעריבער
 זיין אן א פעלער, דער מאן פון איין ווייב, ניכטער, געלאסן, אן
 3 ענו, א מכנים-אורח, פעאיק צו לערנען. ניט קיין שיכור, ניט קיין
 שלעגער, נייערט אידל, ניט קריגעריש, ניט קיין ליבהאבער פון
 4 געלט; איינער, וואס פירט גוט זיין אייגן הויז, וואס האלט זיינע
 5 קינדער געהארכזאם מיר דער גאנצער ערלעכקייט; ווארים
 אויב איינער פארשטייט ניט ווי צו פירן זיין אייגן הויז, וויאזוי
 6 קאן ער זארגן פאר דער עדה פון גאט? ניט קיין נייער תלמיד,
 טאמער וועט ער זיך אויפבלאזן, און וועט אריינפאלן אין דעם
 7 משפט פון דעם שטן. נאך מער, ער מוז האבן א גוטן שם ביי די,
 וואס זענען אין דרויסן, כדי ער זאל ניט אריינפאלן אין קיין חרפה
 8 און אין דער נעץ פון דעם שטן. אויף דעם זעלבן אופן דארפן
 געהילפן זיין ערנצט, ניט קיין פוזב-ושקר, ניט איבערגעגעבן

9 צו קיין סך וויין, ניט זשעדנע נאך מיאוסן געווינס; וואס האלטן
 10 דעם סוד פון דער אַמונה אין אַ ריינעם געוויסן. און אויך די
 דאָזיקע זאָלן קודם אויסגעפרואווט ווערן; דערנאָך זאָלן זיי דינען
 11 ווי געהילפן, אויב זיי זענען אָן אַ פעלער. אויף דעם זעלבן אופן
 דאַרפן די ווייבער זיין ערנצט, ניט קיין רכילות־טרייבערנים,
 12 ניכטער, געטריי אין אלצדינג. געהילפן זאָלן זיין מענער פון איין
 פרוי, און פירן גוט זייערע קינדער און זייערע אייגענע הייזער.
 13 וואָרים די, וואָס האָבן גוט געדינט ווי געהילפן, געווינען פאַר זיך
 אַ גוטע שטעלונג, און גרויס מוטיקייט אין דער אַמונה, וואָס איז
 14 אין ישוע המשיח. די דאָזיקע זאכן שרייב איך דיר, ווייל איך
 15 האָף צו קומען צו דיר בקרוב, און אויב איך וועל מיך פאַרזאַמען,
 זאָלסטו וויסן, וויאזוי מע זאָל זיך באַנעמען אין דעם הויז פון גאָט,
 וואָס איז די עדה פון דעם לעבעדיקן גאָט, דער זייל און יסוד פון
 16 דעם אַמת. בלי־ספק, גרויס איז דער סוד פון דער פרוימקייט;
 ער איז אַנטפלעקט געוואָרן אין דעם פלייש, גערעכטפאַרטיקט
 אין דעם גייסט, באַוויזן צו מלאכים, געדרשענט געוואָרן צווישן
 די גוים, געגלויבט אין דער וועלט, אַרויפגענומען געוואָרן אין
 הערלעכקייט.

דער גייסט אָבער זאָגט בפירוש, אז אין די לעצטע צייטן ד
 וועלן עטלעכע אַוועקפאלן פון דער אַמונה, און וועלן שענקען
 אויפמערקזאַמקייט צו פאַרפירערישע גייסטער און לערנונגען
 פון שדים, דורך דער חניפה פון מענטשן, וואָס רעדן ליגנעם,
 2 אויסגעברענט אין זייער אייגן געוויסן ווי מיט אַ היים אייזן;
 זיי אַסרן חתונה צו האָבן און באַפעלן זיך צוריקצוהאַלטן פון
 3 שפייזן, וואָס גאָט האָט באַשאַפן, זיי זאָלן אָנגענומען ווערן
 מיט דאַנק פון די, וואָס גלויבן און פאַרשטייען דעם אַמת.
 4 וואָרים יעדע באַשעפעניש פון גאָט איז גוט, און קיין זאך
 דאַרף ניט פאַרוואָרפן ווערן, אויב סע ווערן אָנגענומען מיט
 דאַנק; וואָרים סע ווערט געהייליקט דורך דעם וואָרט פון גאָט
 5 און תפילה. אויב דו וועסט דאָס פירלייגן פאַר די ברידער,
 6

וועסטו זיין א גוטער דינער פון ישוע המשיח גענערט אין די
 ווערטער פון דער אמונה און פון דער גוטער לערנונג וואס די
 ביסט נאכגעפאלגט. אבער פארמייד אומווערדיקע מיטאסן און
 7 כבא-מעשות. און איב דיך אין פרומקייט; ווארים קערפערלעכע
 8 אויסבילדונג איז פון קליינעם נוצן; פרומקייט אבער איז נוצלעך
 פאר אלצדינג, ווייל זי האט די חכמה פון דעם איצטיקן לעבן,
 9 און פונדעם וואס וועט קומען. אמת איז דאס ווארט, און ווערט
 10 איז עס מע זאל עס מקבל זיין. ווארים צוליב דעם מען מיר
 זיך און קעמפן, מחמת מיר האבן געזעצט אונדזער האפענונג
 אויף דעם לעבעדיקן גאט, וואס איז דער גואל פון אלע מענטשן,
 11 בפרט פון די וואס גלויבן. די דאזיקע זאכן באפעל און לערן.
 12 זאל קיינער נישט פאראכטן דיין יוגנטלעכקייט, נייערט זיי א
 ביישפיל פאר די, וואס גלויבן אין ווארט, אין לעבנסשטייגער,
 13 אין ליבע, אין אמונה, אין לויטערקייט. ביז איך קום, גיב אכטונג
 14 אויף לייענען, אויף מוסר, אויף לערנען. האלט נישט גרינג די
 מתנה, וואס איז אין דיר, און וואס איז דיר געגעבן געווארן דורך
 15 נבואה און מיט דער סמיכה דורך די זקנים. זארג דיך פאר
 די דאזיקע זאכן, און גיב דיך אין גאנצן איבער צו זיי, כדי דיין
 16 אנטוויקלונג זאל פון אלעמען געזען ווערן. גיב אכטונג אויף דיר
 און אויף דער לערנונג; פארבלייב אין די דאזיקע זאכן, ווארים
 אין טאן דאס, ועסטו מציל זיין סיי דיך, און סיי די וואס הערן דיך.
 ה זאלסט דיך נישט בייזערן אויף א זקן, נייערט זיי אים מזהיר
 2 ווי א פאטער; די יינגערע מענטשן ווי ברידער, די עלטערע
 וויבער ווי מוטערס, די יינגערע ווי שוועסטער, מיט דער גאנצער
 3 לויטערקייט. גיב אף פבוד צו אלמנות, וואס זענען באמת
 4 אלמנות. אויב אבער אן אלמנה האט קינדער, אדער אייניקלעך,
 זאלן זיי ראשית לערנען ארויסצואווייזן פרומקייט לגבי זייער
 אייגענער משפחה, און צו פארגעלטן זייערע עלטערן; ווארים
 5 דאס איז אנגענומען פאר גאט. און די וואס איז אן אמתע אלמנה,
 און איז איינזאם האט געזעצט איר האפענונג אויף גאט, און

6 האלט אין איין בעטן און תפילה טאן טאג און נאכט. די אָבער,
 7 וואָס גיט זיך איבער צו פענוגים, איז לעבעדיק טויט. און דאָס
 8 זאָלסטו באַפעלן, כדי זיי זאָלן זיין אָן אַ פעלער. אויב אָבער
 עמיצער זאָרגע ניט פאַר זיינע קרובים, און בפרט פאַר זיין אייגן
 הויזגעזינד, האָט ער פאַרלייקנט די אַמונה, און איז ערגער ווי אָן
 9 אומגלויביקער. אָן אַלמנה זאָל מען פאַרצייכענען יענע, וואָס
 איז ניט ווינציקער פון זעכציק יאָר אַלט, און וואָס איז געווען
 10 דאָס ווייב פון איין מאָן, וואָס האָט אַ שם פאַר מעשים־טובים,
 וואָס האָט מגדל געווען קינדער, האָט אויפגענומען אורחים, האָט
 געוואָשן די פים פון די הייליקע, האָט געהאַלפן די געליטענע,
 11 און האָט זיך עוסק געווען אין מעשים־טובים. יינגערע אַלמנות
 אָבער זאָלסטו אַפּזאָגן; וואָרים בעת זיי ווערן פאַרשייט קעגן
 12 משיחן, באַגערן זיי חתונה צו האָבן, און ווערן פאַרמשפט,
 13 מחמת זיי האָבן פאַרוואָרפן זייער ערשטע התחייבות. דערביי
 לערנען זיי זיך אויך צו זיין פּויל, בעת זיי גייען אַרום פון הויז
 צו הויז, און ניט נאָר פּויל, נייערט אויך פּלאַפלערינס און
 14 קאָבלעפל, און רעדן וואָס מע טאָר ניט. איך וויל דעריבער,
 אז די יינגערע אַלמנות זאָלן חתונה האָבן, האָבן קינדער, פירן
 די באַלעבאַטישקייט, און ניט געבן קיין געלעגנהייט דעם שונא
 אויף צו לעסטערן; וואָרים עטלעכע האָבן שוין לאַנג אַפּגעקערט
 15 נאָך דעם שטן. אויב אָן אַשה, וואָס גלויבט, האָט אַלמנות, זאָל
 זי זיי שטיצן, און זאָל די קהילה ניט ווערן באַשווערט, כדי זי זאָל
 17 קאַנען שטיצן די וואָס זענען באַמת אַלמנות. די זקנים, וואָס פירן
 גוט, זאָלן געהאַלטן ווערן פאַר ראוי פון טאַפּלטן פּבוד, בפרט
 יענע, וואָס מייען זיך אין דעם וואָרט פון גאָט און אין לערנונג.
 18 וואָרים דער פּסוק זאָגט: זאָלסט ניט פאַרבינדן אָן אַקס דאָס
 מויל, בעת ער דרעשט. און: דער אַרבעטער איז ווערט זיין
 19 לויז. נעם ניט אָן קיין באַשולדיקונג קעגן אָן עלטסטן, סידן לויט
 20 צוויי אַדער דריי עדות. די וואָס זינדיקן, שטראַף עפנטלעך, כדי
 21 די איבעריקע זאָלן אויך מזרא האָבן. איך באַפעל דיר פאַר

גאָט אין ישוע המשיח און די אויסדערוויילטע מלאכים, אז די
 זאָלסט אָפהויבן די דאָזיקע זאכן אָן פאַראורטייל, און גאַרניט טאָן
 22 הורך פאַרטיילעכקייט. גיב קיינעם ניט אייליק די סמכת-ידים,
 און האָב אויך ניט קיין חלק אין אַנדערע מענטשנס זינד; האַלט
 23 דיך ריין. טרינק ניט מער קיין וואַסער, נייערט נוי אַביסל וויין
 24 פון דיין מאַגן-וועגן און דייע אַפטע שלאַפֿקייטן. די זינד פון
 עטלעכע מענטשן זענען קלאָר אַנטפלעקט, און גייען פאַרויס
 25 צום משפט, אָבער עטלעכע מענטשן פאַלגן זיי נאָך. אזוי אויך
 זענען די מעשים-טובים קלאָר אַנטפלעקט, און אזוינע, וואָס
 זענען אַנדערש, קענען ניט פאַרבאַרגן ווערן.

1 אַלע, וואָס זענען קנעכט אונטער דעם יאָך, זאָלן האַלטן זייערע
 אייגענע האַרן פאַר ראוי פון יעדן פֿבוה, פֿדי דער נאָמען פון
 2 גאָט און די לערנונג זאָלן ניט געלעסטערט ווערן. און די,
 וואָס האָבן האַרן מאַמינים, זאָלן זיי ניט פאַראַכטן, מחמת זיי
 זענען פֿרידער, נייערט לאָזן זיי דינען זיי נאָך בעסער, מחמת
 די, וואָס נעמען טייל פון דעם געווינס, זענען גלויביק און
 3 באַליבט. דאָס דאָזיקע זאָלסטו לערנען און ראָטן. אויב
 עמיצער טוט לערנען אָן אַנדערע לערנונג, און איז ניט מסכים
 צו די געזונטע רייד פון אונדזער האַר ישוע המשיח, און צו דער
 4 לערנונג, וואָס איז לויט דער פֿרומקייט, איז ער אויפגעבלאָזן
 און ווייסט גאַרניט, נייערט מאַכט זיך נאַריש מיט שאלות און
 סיכסוכים פון רייד, פון וועלכע סע קומען אַרויס קנאה, מחלוקות,
 5 לעסטערונגען, בייזע חשדים, וויפּוּחים פון מענטשן, וואָס זענען
 פאַרדאַרבן אין פאַרשטאַנד און באַרויבט פון דעם אַמת, וואָס
 6 מינען, אז פֿרומקייט איז אַ מיטל פאַר געווינס. פֿרומקייט מיט
 7 צופֿרידנקייט איז טאַקע אַ גרויס געווינס; וואָרים מיר האָבן
 גאַרניט אַריינגעבראַכט אין דער וולעט, און מיר קענען אויך
 8 גאַרניט אַרויסטראַגן; האָבן מיר אָבער שפּייז און אַ צודעק,
 9 דאַרפן מיר זיין מיט דעם צופֿרידן. די אָבער, וואָס זענען גענייגט
 צו זיין רייד, פאַלן אַריין אין אַ נסיון און אין אַ נעץ און אין אַ

סך נאָרישע און שעדלעכע תּאוות, אַזעלכע, וואָס דערטרינקען
 מענטשן אין צעשטערונג און פּאַרדאַרבעניש. וואָרים די ליבע
 10 צו געלט איז דער שוַרש פון אלע מינים שלעכטס, און יאָגנדיק
 זיך דערנאָך, זענען עטלעכע אַראָפּגעפירט געוואָרן פון דער
 11 אַמונה, און האָבן זיך דורכגעשטאַכן מיט אַ סך ווייטיקן. די
 אַבער, אַ מענטש פון גאָט, אנטרין פון די דאָזיקע זאַכן, און
 גיי נאָך רעכטפּאַרטיקייט, פּרוּמקייט, אַמונה, ליבע, סבּלנות,
 12 ענוות. קעמף דעם גוטן קאַמף פון דער אַמונה, כאַף דיך אַן
 אין דעם אייביקן לעבן, צו וועלכן די ביסט באַרוּפן געוואָרן, און
 13 האָסט אַפּגעלייגט אַ גוט עדות פאַר אַ סך עדות. איך באַפעל
 דיר פאַר גאָט, וואָס גיט לעבן צו אַלצדינג, און פאַר ישוע
 14 הַמְּשִׁיחַ, וואָס האָט פאַר פּאַנטוּים פּילאַטוּס אַפּגעלייגט אַ גוט
 עדות, אַז די זאַלסט אַפּהיטן די מַצוּה, אַן אַ פּלעק, און אַן אַ
 15 פּעלער, ביז דער דערשיינונג פון אונדזער האַר ישוע הַמְּשִׁיחַ,
 וואָס וועט באַווייזן אין זיין אייגענער צייט ווער סאַאיז דער
 16 געבענטשטער און איינציקער געוועלטיקער, דער מלך המלכים,
 און אַדון האַדונים, וואָס נאָר ער אַליין האָט אומשטאַרבלעכקייט,
 און וואוינט אין ליכט, וואָס קיינער קאָן דערצו ניט צוקומען,
 17 וועמען קיין מענטש האָט ניט געזען און קאָן ניט זען; אים
 געהערט דער פּבּוד און די גבורה לעולם וְאָד. אַמֵּן. די רייכע
 פון דער היינטיקער וועלט זאַלסטו באַפעלן, אַז זיי זאָלן ניט
 זיין גדלנים, און אויך ניט שטעלן זייער האַפּענונג אויף דער
 18 אומזיכערקייט פון עשירות, נייערט אויף גאָט, וואָס גיט אונדז
 אַלץ די־זוהות צום געניסן; אַז זיי זאָלן טאָן גוטס, און זיין רייך
 19 אין מעשים־טובים, גרייט מנדב צו זיין און מיטצוהעלפן, און זיך
 אַנוואַמלען אַ גוטן יסוד לעתיד לבוא, פּדי זיי זאָלן זיך דערלאַנגען
 20 דאָס אַמתדיקן לעבן. אַ טימאטעאום, היט אַף דאָס, וואָס איז
 דיר איבערגענטפּערט געוואָרן, און ווייך אויס אומווערדיקע
 פּלאַפּלערייען און סִכּסוכים פון דעם, וואָס ווערט בּדְרֵךְ טעות
 21 אַנגערופן חכמה, וואָס עטלעכע, וואָס גיבן זיך אַף מיט דעם,

האָבן געמאַכט אַ טעות בנוגע דער אַמונה. דער חסד זאל זיין
מיט אײך.